

Nenihei'i



BASIC PRONOUNCIATION OF ARAPAHO SOUND SYSTEM

Arapaho Alphabet: B C E H I K N O S 3 T U W X Y '

Vowel pronunciations:

e , as in bet or net
ee (e:), as in at or hat
ou , as in no or though
o , as in son, or sun
oo (o:), as in though or caught
oe , as in pie, or buy

i , as in it or bit
ii (i:), as in Hawaii or ski
ei , as in eight, sleigh or hay
u , as in flute or newt
uu (u:), as in Ute or through

Diacritics & Other pronunciations:

C is always pronounced ch , as in church

3 is always pronounced th , as in thistle

X is pronounced as a German ch - Machen, or as in the German composer Johann Sebastian Bach

' = glottal stop. Can be practiced by saying bottle without the 2 "ts"; bo'le , or by saying little as li'le

˘ = stress. In English this is the difference between présent (verb) and present.(noun)

^ = falling tone.

All other consonents are pronounced the same in Arapaho as in English.

Cêeséy > Niis > Nêeso > Yéin > Yóó3on > Níitotox (Ní:to) > Níisotox > Neesotox > 3ío /3ío'tox
1.....> 2.....> 3.....> 4.....> 5.....> 6.....> 7.....> 8.....> 9

Betéétox > Cêeseini' > Níisini' > Neesini' > Yéiniini' > Yoo3óniini'
10.....> 11.....> 12.....> 13.....> 14.....> 15

Níitotoxuuní' > Níisotoxuuní' > Neesotoxuuní' > 3ío'toxuuní' > Níisóo'
16.....> 17.....> 18.....> 19.....> 20

Where are you going? ~ Tootéí'eihoo

Sit down ~ Cenooku

Wait for me. ~ toyóohowú

I will wait for you. ~ Heettoyoohobé3en

Listen! ~ Ceh'é3tii

Have you eaten? ~ Koohéísbii3íh?

Are you hungry? ~ Koohéesnee?

I will eat with you. ~ Heet nii3bíi3hiibé3en

Dog ~ He3

Bread ~ Co'oc

Come back ~ Cihce'ísee

Be still ~ téiitoonéíhi

Wait! ~ howóh'ee

No. Don't wait for him. ~ Hiiko. Cebehtoyoohowún.

Listen to me! ~ Ceh'é3hi

No! ~ Híiko!

I am hungry. ~ Héèsnéenoo

Good! Let's eat! ~ Híi3eti' Héetihbii3íhin

Water ~ Nec

Give it to me ~ Céitíi



J. SAGE

Nehe' neneenit
neinoo. Neinoo
niincitiit neyeih' inoo.



Nehe' neneenit
neeseh' e
niineyei3eiit noh
nikohkoh' ohwoot.



Nehe' neneenit nebi
niinikotiheinoo
niiniiteheiwoot
neinooninoo.



Nehe' neneenit
nei' eibeh' inoo
niiniiniibooneinoo
noh
noonononiisheinoo.



Nehe' neneenit
nebesiibehe'
noonoo3itooneinoo
tihtei' yooniinit noh
niineenestoobeinoo.



Neneeninoo woxuu
niibeii henee3nee
bixoo3ou'u
nenihei'i.

MY FAMILY

English Translations:

- Page 1. This is my mother. My mother takes care of our home.
- Page 2. This is my father. My father drives a school bus.
- Page 3. This is my older brother he goes to school and plays basketball.
- Page 4. This is my older sister she plays with me and she helps our mother.
- Page 5. This is my grandmother she sings for us and she watches over us.
- Page 6. This is my grandfather he tells me stories of his childhood and warns me to be careful.
- Page 7. I am Singing Bear I really love my parents.

Nenihei'i

Nih'oo3itooto': Woteen niieihii, Hisei niitouu, Heete'eis, and Wooxuuwoo3eeno'

Nihwo3onoho': Nene' eiite'

My Family

Written by: Mick Spoonhunter, Bernadine Friday, Cordelia Headley, and Ambrose Brown

Illustrated by: Jerry Sage Jr.

Published by: copyright 1993 Wyoming Indian Schools: Title 5

This book was produced by participants of the Arapaho and Shoshone School Book Workshop held in Ethete, Wyoming, conducted by Nortext of Canada.

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without written consent of the publisher is an infringement of the copyright law.

Funding provided under grant #S061A20017. Indian Education Act P.L. 100-297: Educational Services for Indian Children.

To order books contact:

**Wyoming Indian Schools; Title 5
Lander Route Box 340
Ethete, Wyoming, U.S.A. 82520
Telephone: (307) 332-2063**